

## Formulaire d'inscription / Registration Form / Anmeldeformular

### Chers figurants,

Avec ce formulaire, nous voulons vous donner des informations sur le prochain Festival Bealtaine - qui aura lieu le 18 et le 19 mai 2024 autour de la maison celte à Neihaischen et vous donner quelques informations sur la dixième édition du Festival. En ce sens, nous avons révisé le formulaire d'inscription afin que nous ayons exactement les informations sur votre groupe, dont nous avons besoin pour vous garantir un agréable séjour à la fête. Par conséquent, il est très important pour nous que chacun de vous remplisse complètement le formulaire d'inscription et le renvoie dans les meilleurs délais.

Informations importants pour le festival Bealtaine 2024:

- Le samedi 18 mai 2024, le festival commence à 11.00 heures et dure jusqu'à 22.00 heures. Nous voulons offrir pour la quatrième fois à nos visiteurs un programme pendant la soirée, qui aura lieu à partir de 19.00 heures dans la maison celte et la forêt adjacente. Il est donc important que tous les emplacements des figurants soient éclairés avec des bougies et / ou un petit feu jusqu'à 22.00 heures.
- Le dimanche 19 mai 2024, le festival aura lieu de 11.00 à 19.00 heures.
- Voici les informations pour le ravitaillement pour les figurants:

	vendredi, 17.05.2024	samedi, 18.05.2024	dimanche, 19.05.2024
matin		café + pain	café + pain
midi		bons de repas	bons de repas
soir	repas chaud		repas chaud ( <i>pour les personnes qui restent jusqu'à lundi</i> )

Nous espérons que nous aurons beaucoup de plaisir ensemble au festival Bealtaine.

Laurent Stoffel, Jeff Keiser coordinateurs programme Bealtaine

### Dear Reenactors,

With this registration form we want to give you information about the next Bealtaine Festival - which will take place on 18 and 19 May 2024 around the Celtic House in Neihaischen and give you some information of what will be in the ten edition of the Festival. In this sense, we have revised the registration form so that we have exactly those information about your group, we need to allow you a pleasant stay at the festival. Therefore it is very important for us that everyone of you completely fills out the re-gistration form and send it back as soon as possible.

Important information for the Bealtaine Festival 2024:

- On Saturday, 18 May 2024, the festival begins at 11.00 a.m. and lasts until 10.00 p.m. We want to offer for the fourth time an evening program to our visitors, which will take place from 7.00 p.m. in the Celtic House and the forest around. It is therefore important that all can be illuminated with candles and / or a fire until 10.00 p.m.
- On Sunday, 19 May 2024, the Festival takes place from 11.00 a.m. until 7.00 p.m.
- Here are the information for the catering to the reenactors:

	Friday, 17.05.2024	Saturday, 18.05.2024	Sunday, 19.05.2024
Morning		coffee + bread	coffee + bread
Noon		meal vouchers	meal vouchers
Evening	hot meal		hot meal ( <i>for people who will stay until monday</i> )

We Hope that we can have a great time with you at the Bealtaine-Festival.

Laurent Stoffel, Jeff Keiser program coordinators of the Bealtaine

### Liebe Reenactors,

mit diesem Formular möchten wir euch Informationen zum nächsten Bealtainefestival geben welches vom 18. bis 19. Mai 2024 beim Keltenhaus in Neihaischen stattfindet und euch erste Informationen auf das, was es bei der zehnten Ausgabe vom Festival geben wird, mitteilen. In diesem Sinne haben wir das Anmeldeformular überarbeitet, damit wir genau die Infos von euch haben, die wir brauchen, um euch einen angenehmen Aufenthalt auf dem Festival zu ermöglichen. Deshalb ist es für uns sehr wichtig, dass jeder von euch das Anmeldeformular komplett ausfüllt und so schnell wie möglich zurücksendet. Wichtige Informationen für das Bealtaine Festival 2024:

- Am Samstag, dem 18. Mai 2024 beginnt das Festival erst um 11.00 Uhr und dauert bis 22.00 Uhr. Wir wollen zum vierten Mal ein Abendprogramm anbieten, das ab 19.00 Uhr im Keltenhaus und dem angrenzenden Wald stattfinden wird. Deshalb ist es wichtig, dass alle Reenactorstände mit Kerzen und/oder kleinem Feuer bis 22.00 Uhr beleuchtet werden können.
- Am Sonntag, dem 19. Mai 2024 dauert das Festival von 11.00 bis 19.00 Uhr.
- Hier sind die Informationen für die Verpflegung der Reenactors:

	Freitag, 17.05.2024	Samstag, 18.05.2024	Sonntag, 19.05.2024
Morgen		Kaffee+Brot	Kaffee+Brot
Mittag		Essensgutschein	Essensgutschein
Abend	Warme Mahlzeit		Warme Mahlzeit ( <i>für die Personen welche bis Montag bleiben</i> )

Wir hoffen, dass wir zusammen mit euch ein tolles Festival erleben können.

Laurent Stoffel, Jeff Keiser Programmkoordinatoren des Bealtaines

## Informations générales / General informations / Allgemeine Informationen

---

Nom du groupe / Name of the group / Name der Gruppe:

Nom du responsable / Name of the responsible / Name des Verantwortlichen:

Adresse du responsable / Adress / Adresse:

Téléphone / Phone Number / Telefonnummer:

Adresse courrier électronique / E-Mail Adress / E-Mail Adresse:

Noms des autres membres du groupe / Name of the members of the group / Name der anderen Mitglieder:

## Informations générales / General informations / Allgemeine Informationen

Date d'arrivée au festival / Day of arrival at the festival / Tag der Ankunft am Festival:

Date de départ du festival / Day of departure from the festival / Tag der Abreise vom Festival:

Hébergement / Accomodation / Unterkunft:

Chalet Scout Neihaischen / Scout Centre Neihaischen / Pfadfinderzentrum Neihaischen

Nombre de lits / Number of beds / Anzahl von Betten:

Tentes / Tents / Zelte

Espace nécessaire en m<sup>2</sup> / Space you need in m<sup>2</sup> / Benötigter Platz in m<sup>2</sup>:

Ravitaillement / Food / Verpflegung

Nous n'avons pas besoin de ravitaillement / We don't need food supply / Wir benötigen keine Verpflegung

Nous avons besoin de ravitaillement / We need food supply / Wir benötigen Verpflegung

Nombre de végétariens dans le groupe:

Number of vegetarians in the group / Anzahl der Vegetarier in der Gruppe:

Allergies aux aliments connues parmi les membres du groupe:

Allergies known within the members of the group / Bekannte Lebensmittelallergien von Gruppenmitgliedern:

Nombre de membres du groupe présents le vendredi, 17 mai (soir):

Number of group members present on Friday 17 May (evening):

Anzahl der Gruppenmitglieder, die am Freitag, dem 17. Mai (Abend) da sind:

Nombre de membres du groupe présents le samedi, 18 mai:

Number of group members present on Saturday 18 May:

Anzahl der Gruppenmitglieder, die am Samstag, dem 18. Mai da sind:

Nombre de membres du groupe présents le dimanche, 19 mai:

Number of group members present on Sunday 19 May:

Anzahl der Gruppenmitglieder, die am Sonntag, dem 19. Mai da sind:

Autres remarques sur l'hébergement et le ravitaillement:

Other observations about accomodation and food / Andere Bemerkungen über Unterkunft und Verpflegung:

## Activités / Activities / Aktivitäten

### Vente d'objets / Sale of Goods / Verkaufsstand

- Eau** / Water / Wasser
- Électricité** / Electricity / Strom
- Tables** / Tables / Tische\*: .....
- Divers** / Various / Verschiedenes \*\*

Description de la vente / Description of selling / Beschreibung des Verkaufsstandes:

### Démonstration pour le public / Demonstration activity for the public / Präsentation ohne Beteiligung des Publikums

- Eau** / Water / Wasser
- Électricité** / Electricity / Strom
- Tables** / Tables / Tische\*: .....
- Divers** / Various / Verschiedenes \*\*

Description de la démonstration / Description of demonstration / Beschreibung der Präsentation

### Atelier / Workshop to participate / Workshop mit Zuschauerbeteiligung

- Eau** / Water / Wasser
- Électricité** / Electricity / Strom
- Tables** / Tables / Tische\*: .....
- Divers** / Various / Verschiedenes \*\*

Description de l'atelier / Description of workshop / Beschreibung vom Workshop:

\* Indiquer le nombre / Indicate the number / Anzahl angeben

\*\* Indiquer d'autres besoins / Indicate other needs / Besondere Wünsche angeben

Activités proposées au public / Activities you show to the public / Präsentation für die Zuschauer:

### Message important / Important message / Wichtige Zusatzinfo

**Important :** Si vous proposez un atelier au public et si vous envisagez de demander une participation aux frais aux visiteurs (p.ex. pour du matériel), vous n'avez pas le droit de faire ça. Sur présentation d'une facture, nous vous rembourserons ces frais..

**Important :** When you organize a workshop with participation of the public and if you want to make the participants of the workshop pay a fee (for material f.e.), you are not allowed to do this. When you give us a bill with your expenses, we will return you the money, you have to spent for the organization of your workshop.

**Wichtig :** Wenn Sie einen Workshop anbieten, bei dem das Publikum mitmachen kann und dabei beabsichtigen, bei den Teilnehmern am Workshop eine Gebühr (z.B. für Materialunkosten) zu erheben, so dürfen Sie das nicht tun. Gegen Vorlage einer Rechnung erstatten wir Ihnen diese Unkosten zurück.

## Rémunération / Payment / Bezahlung

### Vente d'objets au public (aucune indemnisation)

Selling objects to the public (no compensation)  
Verkaufsstand (keine Bezahlung)

➡ **Frais de stand / Stand fee / Standgeld (50 Euro)** à payer / to pay / zu zahlen:  
vente d'objets sans démonstration et atelier / selling objects without demonstration  
and/or workshop / Verkaufsstand ohne Vorführung und/oder Atelier:

### Démonstration du public / Demonstration activity of the public / Präsentation ohne Zuschauerbeteiligung

Coûts de rendez-vous (Jour x Personnes x 25,00 Euro) / Appointment costs / Terminkosten

Jour/Day/Tag X  Personnes/Persons/Personen X Euro Euro

Frais de déplacement (Kilometres X Voitures X 0,20 Euro) / Travelling costs / Kilometergeld

Kilometer X  Voitures/Cars/Autos X Euro Euro

Pas de taxe sur la recette d'une éventuelle vente /

No tax on income from eventual sale / Keine Abgabe auf Einnahmen von eventuellem Verkauf **Total / Euro**

### Atelier / Workshop to participate / Workshop mit Zuschauerbeteiligung

Coûts de rendez-vous (Jour x Personnes x 40,00 Euro) / Appointment costs / Terminkosten

Jour/Day/Tag X  Personnes/Persons/Personen X Euro Euro

Frais de déplacement (Kilometres X Voitures X 0,20 Euro) / Travelling costs / Kilometergeld

Kilometer X  Voitures/Cars/Autos X Euro Euro

*La rémunération calculée par le formulaire sera seulement payé si la prestation au festival correspond effectivement à la description faite dans le formulaire.*

*The payment calculated by the form will only be paid if the festival performance actually matches the description given on the form.* **Total / Euro**

*Die vom Formular ausgerechnete Bezahlung wird nur ausbezahlt, wenn die Vorstellung auf dem Festival der Beschreibung im Formular entspricht.*

➡ **Votre Rémunération / Your payment / Eure Bezahlung** **Total / Euro**

Signature du responsable du groupe:

➡ **Veillez remplir et renvoyer le formulaire d'inscription à l'organisateur / Please send the completed application form back to the organiser / Bitte senden Sie das ausgefüllte Einschreibungsformular an den Organisator zurück.**

Par voie postale:  
by postal way / per Post:

Centre de Formation et d'Animation Neihaischen  
1, rue principale L-5290 Neihaischen

Par courrier électronique:  
by postal way / per Post:

neihaischen@lgs.lu